

Contrôle d'arabe Terminale n°22

Contrôle d'arabe en terminale

Contrôle nahda arabe terminale : sujet

Consignes du contrôle

1. Durée : 55 minutes, sans document.
2. Barème : 20 points au total, répartis entre les exercices (le nombre de points figure dans chaque titre).
3. Soins et vocalisation : vocaliser les terminaisons utiles et les mots difficiles ; une copie lisible et soignée est valorisée.
4. Rédiger les réponses en français, sauf quand la consigne demande d'écrire en arabe.

Exercice 1 : Lire un texte sur la Nahda (4 points)

Lire le texte ci-dessous (document original, peu vocalisé), puis répondre en français aux quatre questions.

في القرن التاسع عشر، كان القارئ في القاهرة أو بيروت يذهب إلى المطبعة ليشتري صحيفة جديدة، فيجد فيها خبراً ومقالاً وقصة مترجمة. وكان بعض الرواد يرون أن التعليم هو الطريق إلى التقدم، فأسسوا مدارس وألّفوا معاجم. ولم يكتف هؤلاء بنقل المعارف من أوروبا، بل أرادوا أيضاً أن يُحيُوا التراث العربي، فنشروا كتباً قديمة بعد تصحيحها. وفي صالونات الأدب، التقى الكتاب والكاتبات ليُنَاقِشُوا قضايا كبيرة، منها تعليم البنات وتجديد اللغة. وهكذا لم تكن النهضة صدًى لصوت واحد، بل كانت حواراً بين أصوات كثيرة.

1. Que trouvait le lecteur dans une nouvelle publication de l'époque ?
2. Pourquoi certains pionniers ont-ils fondé des écoles et composé des dictionnaires ?
3. Quels sont les deux buts de la Nahda signalés par le texte ?
4. Quelles questions les écrivains débattaient-ils dans les salons littéraires, et quelle conclusion le texte en tire-t-il ?

Exercice 2 : Repères sur les figures de la Nahda (4 points)

Pour chaque personne ou institution, donner en français un fait précis (date, œuvre ou institution).

1. رِفَاعَةُ الطَّهَطَاوِيِّ
2. بُطْرُسُ البُسْتَانِيِّ
3. مَيَّ زِيَادَة
4. مَطْبَعَةُ بُولاق

Exercice 3 : Pluriels brisés et vocabulaire (3 points)

Pour chaque nom, écrire son pluriel brisé et le traduire en français. Chaque réponse juste vaut 0,5 point.

1. رَائِدٌ
2. مَطْبَعَةٌ
3. مُعْجَمٌ

Exercice 4 : Corriger des erreurs (3 points)

Relever l'erreur de chaque phrase, puis écrire la phrase corrigée.

1. سَافَرَ رِفَاعَةُ إِلَى بَارِيسَ لِيَتَعَلَّمَ الْفَرَنْسِيَّةَ.
2. أَصْبَحَتِ الصُّحُفُ وَسِيلَةً لِنَقْلِ الْأَخْبَارِ.
3. ظَهَرَتِ الْمَطَابِعُ الْجَدِيدُ فِي الْقَاهِرَةِ.

Exercice 5 : Traduire (3 points)

Traduire en français les phrases 1 et 2, puis en arabe la phrase 3.

1. لَمْ تَكُنِ النَّهْضَةُ نَقْلًا عَنْ أُرُوبًا فَقَطْ، بَلْ كَانَتْ إِحْيَاءً لِلتُّرَاثِ أَيْضًا.
2. سَاهَمَتِ الصَّالُونَ الْأَدَبِيَّةُ فِي نَشْرِ الْأَفْكَارِ الْجَدِيدَةِ.
3. « Pour les pionniers, l'éducation est la clé du progrès. »

Exercice 6 : Expression écrite (3 points)

Rédiger en arabe trois phrases pour répondre à la question : « La Nahda a-t-elle

été seulement une imitation de l'Europe ? » Employer مِنْ جِهَةٍ ... وَمِنْ جِهَةٍ أُخْرَى

1. Présenter un premier aspect (traduction, voyages).
2. Présenter un second aspect (langue, patrimoine, dictionnaires).
3. Conclure.

Pour réviser avant le contrôle

Le cours sur la Nahda, les exercices du chapitre et le QCM préparent ce contrôle.